

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY CHANNEL ISLANDS

NEW COURSE PROPOSAL

PROGRAM AREA

SPANISH (HUMANITIES & SOCIAL SCIENCES)

1. Catalog Description of the Course. [Include the course prefix, number, full title, and units. Provide a course narrative including prerequisites and corequisites. If any of the following apply, include in the description: Repeatability (May be repeated to a maximum of \_\_\_ units); time distribution (Lecture 3\_ hours, laboratory \_\_\_ hours); non-traditional grading system (Graded CR/NC, ABC/NC). Follow accepted catalog format.]

SPAN 421: SPANISH FOR EDUCATORS I (3)

Three hours of lecture per week

Prerequisite: SPAN 302 or equivalent.

Prepares students to function effectively in Spanish within a school setting. Emphasis is placed on developing the Spanish fluency and vocabulary necessary for classroom and school-related community situations. Course content emphasizes the K-6 school setting. The topics include: General school-related vocabulary, Parent-teacher conferences, Writing letters, Language arts and reading vocabulary, Examples of Spanish-language children’s literature, Social studies and Mathematics.

2. Mode of Instruction.

Table with 4 columns: Mode of Instruction, Units, Hours per Unit, Benchmark Enrollment. Rows include Lecture, Seminar, Laboratory, and Activity.

3. Justification and Learning Objectives for the Course. (Indicate whether required or elective, and whether it meets University Writing, and/or Language requirements) [Use as much space as necessary]

This course would be a general elective and could meet the university second language graduation requirement. It would also be an elective in the proposed Spanish minor. The course would be of interest to students in education who have met the prerequisite and who are interested in improving their Spanish in order to better serve the fast-growing population of monolingual Spanish-speaking children in our schools. When BCLAD certification is available at CSUCI, this course could serve as a BCLAD requirement. The course involves a great deal of practical application (e.g. writing letters to parents), including classroom presentations.

Learning Objectives:

Students who successfully complete this course will be able--in Spanish--to:

- use general school-related vocabulary to identify school personnel, parts of the school, and subject areas
•express (orally and in writing) comments about student behavior/progress/report cards
•conduct a parent-teacher interview
•write a simple letter to parents/guardians on school events, individual student issues, etc.

- use vocabulary and expressions related to language arts and reading
- read and summarize (orally and/or in writing) several examples of children's literature written in Spanish and make a class presentation on one such selection
- use basic social studies vocabulary (e.g., geography terms)
- use basic mathematics terminology to explain how to perform certain operations (e.g., addition, subtraction, place value).

**4. Is this a General Education Course** YES  NO

**5. Course Content in Outline Form.** *[Be as brief as possible, but use as much space as necessary]*

1. General school vocabulary
2. Comments on student behavior, progress and reports
3. Parent-teacher conferences
4. Writing letters
5. Language Arts and Reading
6. Children's literature in Spanish
7. Social studies
8. Mathematics

**6. References.** *[Provide 3 - 5 references on which this course is based and/or support it.]*

1. Costigan, Shirley et al. 1989. El sabelotodo: The Bilingual Teacher's Best Friend. Carmel, CA: Hampton-Brown Books.
2. Thuro, Barbara. 1992. A Bilingual Dictionary of School Terminology. Vista, CA: Ammie Enterprises.
3. Thuro, Barbara. 1990. Reporting to Parents in English and Spanish. Vista, CA: Ammie Enterprises.

**7. List Faculty Qualified to Teach This Course.**

Terry L. Ballman and a new hire.

**8. Frequency.**

a. Projected semesters to be offered: Fall  Spring  Summer

**9. New Resources Required.**

a. Library needs would be minimal, if at all.

**10. Consultation.**

Attach consultation sheet from all program areas, Library, and others (if necessary)  
See consultation signature from Education faculty (L. Vega-Castañeda)

**11.** If this new course will alter any degree, credential, certificate, or minor in your program, attach a program modification. n/a at the current time

Terry L. Ballman November 25, 2002  
Proposer of Course Date